

هیجان انگیز

بررسی اشتباهات عجیب مصاحبه خبر ساز در گفت و گو با یک استاد زبان انگلیسی

این خیابانی کتاب ترجمه کرده؟

شهروند | جواد خیابانی بعد از دیدار ایران و بولیوی باز هم خیر ساز شد؛ اما این بار نه با زبان فارسی، بلکه به خاطر صحبت کردن روی آنتن زنده با زبان انگلیسی. گزارشگر دیدار تدارکاتی ایران کنار زمین رفت و با فریاد، سمر مری بولیوی به گفت و گو انگلیسی پرداخت، اما اشتباهات عجیب او خیلی زود فضای مجازی را در بر گرفت و باعث شد مثل همیشه خیابانی به سوژه‌های جالب توجه برای مردم تبدیل شود. برای واکاوی این گفت و گو با آرزو عزیزی، مدرس زبان انگلیسی همکلام شدیم که در ادامه توضیحات او به «شهروند» را می‌خوانید: «بعد از بررسی دقیق این مصاحبه متوجه شدم که سطح زبان خیابانی متوسط رو به ضعیف است. با این حال این گزارشگر توانست در انتقال مطالب خیلی خوب عمل کند و در واقع منظور او را به طرف مقابل رساند. از نظر گرامری خیابانی غلط‌های کوچکی داشت و نکته‌ای که توجهم را جلب کرد، این بود که از گنجینه خاصی استفاده نکرد و دایره لغاتش محدود بود. بزرگترین اشتباه خیابانی از نظر گرامر در این مصاحبه جایی بود که پرسید: «why your team in world cup now». همچنین در بخش دیگری از جمله «which player in iran you know» استفاده کرد که کلمه «do» جا انداخت. نکته دیگر صحبت‌های نامربوطی بود که خیابانی در ابتدای گفت و گو درباره ایران انجام داد که با واکنشی از سوی سمر مری بولیوی هم همراه نبود. این نوع جملات اصلا در فرهنگ مکالمه انگلیسی جایی ندارد. البته ترجمه صحبت‌های سمر مری بولیوی تقریباً خوب از سوی خیابانی صورت می‌گرفت. با این حال باید بگویم این مری در صحبت کردن بیشتر از خیابانی غلط داشت. شاید در تلفظ و لغات سمر مری بولیوی گسترده‌تر بود، اما در تلفظ و همچنین گرامر اشتباهات زیادی داشت. می‌توانم بگویم سطح زبان انگلیسی این مری از خیابانی خیلی ضعیف‌تر بود. تنها جایی که در طرف منظور یکدیگر را متوجه نشدند، بخش پایانی مصاحبه بود که در پاسخ به سوال اشتباه خیابانی، سمر مری بولیوی جوابی داد که ربطی به چرایی عدم حضور تیمش در جام جهانی نداشت. با اینکه این جملات در حد یک مصاحبه تلویزیونی نبود، اما خیابانی منظورش را نسبتاً خوب منتقل کرد. با این حال باید بگویم بعید است این مجری و گزارشگر توانمند توانسته باشد خودش با این سطح زبان کتاب «سه گانه» پپ گوار دیولا را ترجمه کند. ترجمه در زبان یک هنر خاص است که هر کسی نمی‌تواند انجام دهد، بنابراین فکر می‌کنم یک نفر قطعا به خیابانی در ترجمه این کتاب کمک کرده باشد.



خبر

پرستو هم می‌گوید احضار شده

شهروند | پرستو صالحی در ماه‌های اخیر حضوری پررنگ در رسانه‌های مجازی داشته و کمتر هفته‌ای رامی‌توان مثال زد که این بازیگر بدون نشان دادن عکس‌العمل به رخ داده‌های پیرامونش سر کرده باشد، او روز گذشته در ویدیویی یک دقیقه‌ای در صفحه شخصی‌اش از محدودیت‌های اجتماعی خبر داد که به خاطر پست‌های اینستاگرامی‌اش گریبانگیرش شده. این بازیگر تلویزیونی که زمانی در سینمای نیز پرکار بود، در این ویدیوی کوتاه همچنین خبر از این داد که به اداره نظارت و پیگیری قوه قضائیه احضار شده است. صالحی دلیل احضارش را نیز پست‌های اینستاگرامی عنوان کرد.



بستن کمر بند می‌تواند خطر مرگ و میر را در سر نشینان صندلی عقب، ۲۵ تا ۷۵ درصد کاهش دهد.

چند حاشیه از نخستین حضور زنان در ورزشگاه آزادی برای تماشای یک مسابقه فوتبال

کاش این در بسته نشود

سه‌شنبه شب نه کسی در آزادی منقلب شد و نه اتفاق بدی افتاد؛ زنان آمدند، تشویق‌های فوتبالی را یاد گرفتند و با جمع آوری زباله‌هایشان ورزشگاه را ترک کردند



شهروند | هم‌زمان با شروع بازی ایران و بولیوی که نزدیک به ۲۰۰ تماشاگر زن برای نخستین بار شانس حضور در ورزشگاه را برای تماشای مسابقه فوتبال به دست آورده بودند، حدود ۲۰ تا ۳۰ هوادار خانم دیگر فقط به خاطر اینکه هوادار خاص نبودند، پشت درهای ورزشگاه ماندند! شاید حتی بتوان گفت، حقیقت اصلی پشت درهای آزادی بود و مربوط به زمانی که زیر باران از نادیده گرفتن خود مثل همیشه گلیه داشتند. التماس می‌کردند حالا که زنان در ورزشگاه هستند، به آنها هم اجازه ورود داده شود برای بسیاری از زنان علاقه‌مند سخت‌گرفتن‌ها و قوانین نانوخته ممنوعیت حضور آنها در ورزشگاه‌ها در برابر عشقی که برای این حضور دارند، اهمیتی ندارد. به همین دلیل معمولاً برای مسابقات مهم به سمت ورزشگاه می‌روند و با اینکه می‌دانند راهی برای حضور در استادیوم ندارند و پشت در می‌مانند، باز هم برای آن چه به دنبال هستند، تلاش می‌کنند.

رئیس فدراسیون فوتبال اواسط نیمه اول متوجه شد که حدود ۳۰ نفر از زنان علاقه‌مند پشت در اصلی آزادی زیر باران مانده‌اند و همه‌گونه تلاشی می‌کنند بتوانند تماشاگر بازی باشند. مهدی تاج در اقدامی قابل توجه از حمیسی رئیس حراست فدراسیون فوتبال درخواست کرد که با حضور در محل و مذاکره با مأموران شرایطی را فراهم کند که این تعداد زن پشت در مانده هم بتوانند شانس حضور در ورزشگاه را پیدا کنند. منتهی تلاش‌های این مقام مسئول نتیجه نداد و مأموران یگان ویژه اعلام کردند فقط زمانی که حضور آنها از قبل هماهنگ شده و نامشان در لیست وجود داشته، اجازه رفتن به ورزشگاه را دارند. با این حال تعدادی از این زنان توانسته بودند وارد ورزشگاه هم بشوند اما در مقابل تونل‌های منتهی به سکوهای آزادی جلوی آنها گرفته شد.

یکی از اتفاقات بسیار مهم از حاشیه حضور زنان در

ورزشگاه این بود که آنها پس از پایان بازی در اقدامی جالب جایگاه خود را تمیز کرده و زباله‌ها را در پلاستیک ویژه گذاشتند تا زحمت تمیز کردن سکوها به گردن کارگران ورزشگاه نیفتد. این موضوع که توسط همیاران هوادار زن اتفاق افتاد، بازتاب زیادی هم در رسانه‌ها و شبکه‌های مجازی داشت.

با اینکه برای نخستین بار زمینه حضور تعدادی تماشاگر زن در آزادی فراهم شد، اما سخت‌گیری‌های بسیار زیادی وجود داشت. تمام تماشاگران مرد در سکوهای روبه‌رو و جایگاه بودند و در سکوهای کناری جایگاه زنان هیچ هوادار مردی نبود. در واقع این تنها یک نمایش برای حضور زنان بود. همچنین این تعداد هوادار هم با اتوبوس به ورزشگاه آورده شدند و با اتوبوس خارج شدند. همچنین چشمه‌های بهداشتی جداگانه برای استفاده آنها در نظر گرفته شده بود و هیچ مردی هم اجازه ورود به جایگاه آنها را نداشت. نظم سکوهایی که زنان تماشاگر در آن حضور داشتند را هم چند پلیس زن در اختیار داشتند که خودشان هم در طول مسابقه بارها و بارها در حال گرفتن عکس یادگاری بودند.

جالب‌ترین اتفاق مربوط به دختری ۱۵ ساله طرفدار پرسپولیس بود که با مادر خود در مقابل در استادیوم ساعت‌ها به مأموران التماس کرد که به او و مادرش اجازه بدهند وارد آزادی شود. اشک و التماس‌های او به قدری زیاد بود که در نهایت اجازه ورودش به استادیوم صادر شد و این دختر با پرچم پرسپولیس و ایران در کنار سایر زنان بازی راه تماشا نشست.

در استادیوم آزادی در طول بازی شاهد فحاشی نبودیم. زنان با اینکه تعدادشان بود اما برای تیم ملی سنگ تمام گذاشتند و تشویق‌های ساده، موج مکرری ۲۰۰ نفره و حتی تشویق ایسندنی ناهماهنگ آنها بدون طبل از حاشیه‌های جالب بود. این ۲۰۰ نفر، ۹۰ دقیقه برای تیم ملی فریاد زدند و شاید به جای تمام آن زنانی هم که نبودند، خوشحالی کردند و در پایان مسابقه هم شاگردان کی‌روش به سمت آنها رفته‌واز تشویق‌هایشان تشکر کردند. نقطه سیاه ماجرای حضور هم این بود که بوفه‌ای برای زنان در نظر گرفته نشده بود و امکاناتی مثل تماشاگران مرد نداشتند. امیدواریم موانع قانونی برطرف شود و همه زنان بتوانند در امنیت و به شکل قانونی در ورزشگاه‌ها حضور پیدا کنند.

غیبت رشید پور یک روز پس از گفت و گوی انتقادی با مازنی نماینده مجلس حاضیه ساز شد مشکل شخصی «حالا خورشید» را به اغما برد!

۶ دی‌ماه سال گذشته هم مشکلات نقل مکان را دلیل پخش نشدن برنامه حالا خورشید اعلام کردند، اما خبرهای دیگری در راه بود. بهمن‌ماه سال ۹۶ خبر آمد که «حالا خورشید» به پایان رسیده است؛ خبری که هم‌زمان بود با حاشیه‌های اختتامیه جشنواره فیلم فجر و نقدهای تند و تیز ابراهیم حاتمی‌کیا از رشید پور. هر بار که وقفه‌ای در اجرای برنامه حالا خورشید افتاده است، او یا عوامل برنامه ماجرا را به نقص فنی یا بیماری ربط داده‌اند، حتی در فصل گذشته که «حالا خورشید» به‌طور ناگهانی خاتمه پیدا کرد، آن زمان هیچ توضیحی درباره دلایل توقف برنامه داده نشد. اما باید پرسید که مگر می‌شود یک برنامه تلویزیونی که قطعا در کنداکتور است به راحتی با بهانه نقل مکان و مشکل برق اجرا نشود؟

به هر حال، برنامه رضا رشید پور در دو سال گذشته به‌واسطه موضوعات انتقادی و میهمانان خاصی که داشته است، با چالش‌های زیادی همراه بوده است. در تیرماه امسال که این برنامه پس از وقفه‌ای چند ماهه به آنتن تلویزیون برگشت با مسأله دیگری مواجه شد. باز هم یک میهمان جنجالی این برنامه را با مشکل مواجه کرد. در آن زمان انتقاد «امین امیر صادقی»، فردی که ظاهراً کارآموز کمک‌خلیاتی بود به یک شرکت هواپیمایی و سیستم حمل و نقل هوایی کشور باعث شد تا وکیل آن شرکت از رضا رشید پور شکایت کند.

گفت که شما در حالی از باز کردن فضای نقد حرف می‌زنید که یک نماینده مجلس نمی‌تواند از تریبون مجلس شعر بخواند و بقیه نمایندگان او را مسخره می‌کنند. او در ادامه به ماجرای سلفی گرفتن نمایندگان با موگرینی اشاره کرد و گفت که ببینید نقد ساده من به یک بیلپور الان به این گفت و گو رسیده است.

چند ماه قبل، رشید پور در برنامه حالا خورشید به بیلپوردهای «گفت و گوی ملی» انتقاد کرده بود، اما این انتقاد برایش در درس‌ساز شد. احمد مازنی در نامه‌ای به دکتر علی‌عسگری، ریاست سازمان صدا و سیما خواستار شده بود که رشید پور را توبیخ کنند. البته این نخستین‌باری نیست که پخش «حالا خورشید» به‌طور ناگهانی متوقف شده است؛ مثل ۱۱ دی‌ماه سال ۹۵. آن زمان گفتند که همگی برای تعطیلات دو روزه و با هدف ساخت برنامه، به شهر تبریز سفر کرده‌اند و تاخیر در پرواز باعث شد تا آنتن برنامه زنده جا بماند. یک ماه بعد و در روزهای نخست بهمن‌ماه رضا رشید پور روی آنتن زنده از هوش رفت، بنابراین فردای آن روز برنامه به علت کسالت مجری پخش نشد.



شهروند | باز هم «حالا خورشید» بنا به دلایلی نامعلوم پخش نشد و وقتی کاربران شبکه‌های مجازی این اتفاق را به انتقاد رشید پور از احمد مازنی، رئیس کمیسیون فرهنگی مجلس شورای اسلامی ربط دادند، با توضیحات دیگری از مجری برنامه روبه‌رو شدند. او این دو ماجرا را بی‌ارتباط به یکدیگر دانست و دلیل پخش نشدن برنامه را مشکلات شخصی عنوان کرد.

رضا رشید پور دیروز در اینستاگرام نوشت: «سلام و ارادت. غیبت امروز من در برنامه حالا خورشید هیچ ارتباطی به برنامه دیروز و گفت و گو با جناب مازنی گرامی ندارد. مشکل کاملاً شخصی بوده و از این بابت از بینندگان گرامی و مهربان برنامه پوزش می‌خواهم. دوست ندارم ذهن خسته هموطن عزیزم با شایعه و موج منفی آزرده بشود. با تمام توانم تلاش خواهم کرد که لبخند و آرامش به شما تقدیم کنم، نه نگرانی و اضطراب.»

یک روز قبل از این ماجرا، احمد مازنی میهمان برنامه حالا خورشید بود. وقتی در این برنامه صحبت به باز کردن فضای نقد در جامعه رسید، رشید پور

فرمان آرا و معادی نامزدهای جوایز آسیا پاسیفیک

شهروند | نامزدهای جوایز سینمایی آسیا پاسیفیک اعلام شدند و سینمای ایران در یکی از موفق‌ترین حضورهایش در تمام ادوار این جوایز در چهار بخش فیلمنامه، بازیگر مرد، فیلم بلند جوانان و موسیقی متن نامزد دریافت جایزه از آسیا پاسیفیک شد. در بخش بهترین فیلم بلند جوانان، فیلم «آوا ساخته صدف فروغی محصول مشترک ایران، قطر و کانادا نامزد شده؛ در بخش فیلمنامه پیمان معادی برای نگارش بمب: یک داستان عاشقانه؛ در بخش موسیقی متن النی کاریندر و آهنگساز یونانی فیلم بمب و در شاخه بهترین بازیگر مرد نیز بهمن فرمان‌آرا برای نقش آفرینی در فیلم حکایت دریا کاندید شده است.

تریبون

محمد اصفهانی: از سال ۵۵ تا الان موسیقی اصیل ایرانی خیلی تغییرات کرده است. موسیقی پاپ هم از زمانی که ما شروع به



کار کردیم و حتی دوستانی که قبل از ما شروع کردند تا الان تفاوت‌های فراوانی کرده است. این تغییرات متوقف نمی‌شوند و قابل پیش‌بینی هم نیستند. قطعاً این جامعه شعر در بحث محتوای کارها اهمیت دارد. اگر شعر خوب و مناسب احوالات مردم و شرایط زمانه باشد، تمامی کارها قابل ستایش و تحسین هستند و من به بحث تقابل و مهلک بودن اعتقاد ندارم.

محمد معتمدی: معنی

کرمانشاهی نام بزرگی است و نمی‌توان انکار کرد ولی این انتظار را داشتم پیش از شکایت یا رسانای شدن آن، با خود ما تماس می‌گرفتند. به لحاظ قانونی ناشران و مؤلفان من مجری کار هستم و صاحب اثر نیستم و امتیاز مادی و معنوی کار برای من نیست و ذینفع نیستم؛ نه در سود آن شریک هستم و نه در ضرر آن.



یحیی گل محمدی: فکر

می‌کنم تا الان منبعی برای تامین این پول پیدا نشده است و احتمالاً این اتفاق به زودی برای پدیده می‌افتد. این موضوع باید دغدغه مسئولان مربوطه باشد. ما و بازیکنان در این مدت با تمام وجود برای مردم شهر تمرین و بازی کردیم، سختی زیاد و به خاطر غیرت و شرف برای مردم شهر چیزی کم نگذاشتیم. الان دیگر نوبت مسئولان است. امیدوارم مسئولان از خواب خود که شاید هم خودشان را به خواب زده‌اند بیدار شوند.



کلاره ناظمی: با توجه به

قضاوت‌های خوبی که در بازی‌های قبلی داشتم و همچنین واکنش ناظران فکر می‌کردم که شناس داشته باشم یکی از دو بازی رده‌بندی و فینال را سسوت بزنم، اما این برایم قطعیت نداشت. از نظر خودم دو مسأله می‌توانست شانس حضورم در بازی پایانی را کم‌رنگ کند؛ یکی حضور ژاپن در بازی نهایی بود و یکی دیگر بحث حجاب من بود. تصور این نبود داوری که حجاب نندارد، برای قضاوت در اولویت است. خوشبختانه فیفا نشان داد اصلاً روی حجاب حساس نیست و اگر داور خوب باشد در صورت داشتن حجاب هم می‌تواند بازی‌های مهم را سوت بزند.



رویداد

رونمایی از نخستین جانشین شفیع

بهرام شفیع علاوه بر اینکه نزدیک به ۴۰ سال برنامه ورزش و مردم را اجرا می‌کرد، سال‌ها بر مسند ریاست فدراسیون هاکی تکیه زده بود. رئیس فقید فدراسیون هاکی البته جزو بازنشسته‌های ورزش به شمار می‌رفت اما قبل از اینکه جانشینش مشخص شود، درگذشت. حالا در شرایطی که گمانه‌زنی‌هایی درباره جانشین او در برنامه ورزش و مردم صورت می‌گیرد، وزارت ورزش جانشین بهرام شفیع در فدراسیون هاکی را مشخص کرده است. حسن ابادری که با حکم خود شفیع نایب رئیس شده بود، به‌عنوان سرپرست انتخاب شده تا انتخابات چند ماه دیگر برگزار شود.

